

SAINT HEDWIG PARISH

PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638

Rectory – 609-396-9068 - Plebania

Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski
Pastor - Proboszcz

Deacon: - Diakon
Barry J. Zadworny (Retired)

MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)
and 7 P.M. (Polish-Church)

RELIGIOUS EDUCATION:

Mr. Walter Czajkowski

Tue or Wed Eve. 5:00 P.M. to 6:30 P.M.

Tel.: 609-533-3408

Email: sthedwigccd@gmail.com

SACRAMENT OF BAPTISM: Every Saturday and Sunday. Parents should make arrangements in advance by calling the Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

ANNOINTING OF THE SICK: Please call the Rectory if someone is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick or in the case of an emergency call day or night.

VISITATION THE SICK: Father & Extraordinary Ministers of Holy Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

SACRAMENT OF RECONCILIATION: Every Saturday at 4:30 P.M.

SACRAMENT OF MARRIAGE: Couples planning to be married, please contact the Pastor or one of our Deacons one year before the marriage date in accord with a Common policy of the Diocese of Trenton.

PARISH OFFICE:

Monday, Tuesday, Thursday: 9 A.M. – 12 P.M.
1 P.M. – 4 P.M.

WEDNESDAY AND FRIDAY - CLOSED

PARISH REGISTRATION: To register, change address or moving out of the Parish please call the Rectory.

Website: www.sainthedwigparish.com

MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

NAUKA RELIGII:

Mr. Walter Czajkowski
Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:00 P.M. do 6:30 P.M. Telefon: 609-533-3408 Email: sthedwigccd@gmail.com

SAKRAMENT CHRZTU ŚW: W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

NAMASZCZENIE CHORYCH: Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

ODWIEDZINY CHORYCH: Ksiądz i szafarze Komunii św. odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

SAKRAMENT POJEDNANIA: Spowiedź św. w każdą sobotę w kościele od godz. 4:30 PM

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA: Zgodnie z prawem obowiązującym w naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na rok przed planowaną datą ślubu.

BIURO PARAFIALNE: Biuro parafialne czynne w poniedziałek, wtorek i czwartek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. – 16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

W ŚRODĘ I PIĄTEK - BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.

REJESTRACJA DO PARAFII: Wszystkich uczęszczających do naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich rozliczających się z podatku, jako że na końcu roku można otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

STRONA INTERNETOWA: Naszą Parafię można znaleźć na stronie Internetu pod adresem: www.sainthedwigparish.com.

Mass Schedule

MONDAY - PONIEDZIAŁEK, August 25th, 2025

8:00 a.m. † Adela Dębińska
od Teresy

WEDNESDAY - ŚRODA, August 27th, St. Monica

7:00 p.m. † Rev. Msgr. Martin Lipinski
(Former Pastor)

FRIDAY - PIĄTEK, August 29th

Passion of St. John the Baptist

8:00 a.m. † Marianne i Kazimierz Zachodny
od Teresy

SATURDAY - SOBOTA, August 30th

5:00 p.m. Health & Blessings for Regina Zarska
on her 90th birthday
from son & family

† Grzegorz Zyskowski
from godmother & family

† Joseph J. Brozena
from Lorraine Brozena

† Joseph Foy, Sr.
from the Sentek family

Moi Drodzy Parafianie, rozpoczęliśmy prace remontowe naszej szkoły. Jak Wam wiadomo wiosną tego roku odpadła spora część cegieł ze ściany szkoły od strony kościoła. Konieczną stała się naprawa całej ściany, by nie doszło do wypadku jako że dzieci dalej uczą się w naszej szkole. Musieliśmy szybko działać by uporać się z problemem. Szkoła wynajmowana jest przez miasto co przynosi dodatkowy dochód dla naszej Parafii. Bez tej pomocy finansowej nie jesteśmy sami jako Parafia się utrzymać! Koszt naprawy całej ściany wynosi \$337,000.00. Jest to duże niespodziewane obciążenie finansowe dla naszej Parafii. W związku z tym proszę o Waszą pomoc finansową. Przy drzwiach są i będą przez dłuższy czas wyłożone kopertki z napisem:

DONATION FOR SCHOOL. Każda ofiara złożona na ten cel będzie ogromną pomocą dla Parafii. Z góry serdecznie dziękuję! Bóg zapłać!!!

My Dear Parishioners, we have begun renovations on our school. As you know, this spring, a large section of brick fell off the school wall on the church's side. Repairing the entire wall became necessary to prevent an accident, as children continue to attend our school. We had to act quickly to address the problem. The school is rented by the city, which provides additional income for our Parish. Without this financial support, we, as a Parish, cannot survive on our own! The cost of repairing the entire wall is \$337,000.00. This is a significant, unexpected financial burden for our Parish. Therefore, I am asking for your financial support. Envelopes marked **"DONATION FOR SCHOOL"** are - and will remain - at the door for some time. Every donation for this purpose will be a tremendous help to the Parish. Thank you in advance! God bless you!

Mass Schedule

SUNDAY - NIEDZIELA, August 31st, 2025

*XXII Sunday in Ordinary Time
XXII Niedziela Zwykła*

8:00 a.m. † Stefania Wolak
od córki Janiny Solorzano

† Jerzy Kania
od rodziny

† Maria Jarosz
od brata z rodziną

† Sebastian Siwik
od rodziców

† Za zmarłych z rodziny Godlewskich,
Konopko i Bagińskich

† Mieczysław Szymanski
od rodziny

† Bogdan Karwowski
od rodziny Truszkowskich

9:30 a.m. Living & Deceased Members of
St. Hedwig's Parish Family

† Margaret Kobos
from Maria & John Dziuda

† Bronisław & Zofia Wilk
from family

11:00 a.m. † Sławomir i Tadeusz Milik
from Jerzy & Stella Pietranik

† Danuta Bartnikowska
od syna z rodziną

† Artur Radgowski
od rodziny

† Karol Radgowski
od rodziny

† Maria i Stanisław Piwnica
od córki

† Małgorzata Kruszelnicki
od męża

Weekly Collections

August 15th, 2025

Assumption of BVM \$ 733.00

August 16th & 17th, 2025

Weekly Collection \$4,068.00

Maintenance \$1,541.00

Donation for School \$4,040.00

Air Conditioning \$ 942.00





DWUDZIESTA PIERWSZA NIEDZIELA W CIĄGU ROKU - Łk 13, 22-30: Jezus przemierzał miasta i wsie, nauczając i odbywając swą podróż do Jerozolimy. Raz ktoś Go zapytał: "Panie, czy tylko nieliczni będą zbawieni?" On rzekł do nich: "Usiłujcie wejść przez ciasne drzwi; gdyż wielu, powiadam wam, będzie chciało wejść, a nie zdołają. Skoro Pan domu wstanie i drzwi zamknie, wówczas, stojąc na dworze, zaczniecie kołatać do drzwi i wołać: „Panie, otwórz nam!”, lecz On wam odpowie: „Nie wiem, skąd jesteście”. Wtedy zaczniecie mówić: „Przecież jadalśmy i piliśmy z Tobą, i na ulicach naszych nauczałeś”. Lecz On rzecze: „Powiadam wam, nie wiem, skąd jesteście. Odstąpcie ode Mnie wszyscy, którzy dopuszczacie się niesprawiedliwości!” Tam będzie płacz i zgrzytanie zębów, gdy ujrzyście Abrahama, Izaaka i Jakuba, i wszystkich proroków w królestwie Bożym, a siebie samych precz wyrzuconych. Przyjdą ze wschodu i zachodu, z północy i południa i siądą za stołem w królestwie Bożym. Tak oto są ostatni, którzy będą pierwszymi, i są pierwsi, którzy będą ostatnimi”.

Dzisiejsza Ewangelia daje nam jednocześnie słowa przestrogi i nadziei. Najpierw przestrogi – bo nawet ten, któremu wydaje się, że jest blisko Jezusa, może rozminąć się z Ewangelią. Może nawet brać udział w wielkich, spektakularnych wydarzeniach wiary, nawet przyjmować sakramenty święte, ale tak naprawdę nie chce przejść przez głęboką drogę nawrócenia, zmiany myślenia, rozwoju w miłości. Grozi nam przeżywanie wiary "lekko", przyjemnie, szukanie wrażeń, nawet pięknych i religijnych, tylko dla własnego zadowolenia. Potrzebujemy ciągle mocnego oparcia w modlitwie słowem Bożym i relacji sakramentalnej z Chrystusem, ale jednocześnie weryfikacji poprzez szczery rachunek sumienia – czy święte rzeczy, które poznaję, w których mam udział, zaowocowały konkretnym trudem miłości dzisiaj? Prawdziwe chrześcijaństwo jest wchodzeniem przez ciasną bramę – ale tą bramą jest sam Chrystus, którego Najświętsze Serce jest dla nas szeroko otwarte, który sam uczynił krzyż bramą do nieba. Słowa nadziei dotyczą powszechności zbawienia, którą zapowiada prorok Izajasz oraz psalmista. Ci, których nie spodziewamy się w niebie - dzisiaj niepobożni, niepokładani, mogą okazać się z czasem gorliwsi, niż ci, którzy są całkowicie przekonani o tym, że dobrze znają Chrystusa. Pan Jezus mówi o wielkiej wspólnotie zgromadzonej "przy stole". Znakiem i zapowiedzią tego stołu jest Najświętsza Eucharystia, która łączy cały Kościół i prowadzi nas do udziału w uczcie niebieskiej.



OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE

1. Dziś dwudziesta pierwsza niedziela zwykła w roku kościelnym. Modlimy się we wspólnocie Kościoła, abyśmy wśród zmienności świata tam wznieśli nasze serca, gdzie są prawdziwe radości (kolekta mszalna). Niech wśród naszych codziennych obowiązków tego tygodnia nie zabraknie troski o bliskość Pana i wartości nieprzemijające.
2. 23 sierpnia, decyzją Parlamentu Europejskiego z 2008 roku obchodzony jest Europejski Dzień Pamięci Ofiar Stalinizmu i Nazizmu. W Polsce obchodzony od 2011 roku. W naszej modlitwie pamiętajmy o wszystkich ofiarach totalitarnych rządów, prosząc, aby miłosierny Bóg obdarzył ich łaską życia bez końca.
3. 26 sierpnia, przypada w liturgii uroczystość Najświętszej Maryi Panny Częstochowskiej. Tego dnia będziemy łączyć się z Jasną Górą, gdzie znajduje się wizerunek Czarnej Madonny. Częstochowa dla nas Polaków jest wyjątkowym miejscem, duchowym sercem naszego narodu.

W tym tygodniu patronują nam:

- 27 sierpnia – Święta Monika (354-430), matka Świętego Augustyna.
- 28 sierpnia – Święty Augustyn, Biskup i Doktor Kościoła. Autor „Wyznań”.
- 29 sierpnia – Męczeństwo św. Jana Chrzciela.

Registration for 2025-2026 CCD Registration for new and current students will take place Sunday, August 24th and Sunday, August 31st, 2025 in the Convent from 10:30 am to 12:00 pm For more information contact Mr. Walter Czajkowski, Coordinator, at (609) 533-3408. The registration fee is \$100.00. Please be sure that your child is registered.

CATECHISTS NEEDED

Due to our expanding religious education program, we are in need of additional Catechists for the 2025–2026 school year. If you are interested or have any questions in regards to this ministry, please contact Mr. Walter Czajkowski at (609) 533-3408.

ARYA REALTORS®



Looking to make a move?

Steve Dziegielewski
Broker/Owner • REALTOR®
Off: (609)777-5566
Cel: (609)477-3940
AryaRealtors.com
info@aryarealtors.com



Licensed in NJ and PA
1618 Brunswick Ave. Lawrence, NJ 08648



**Welcome
to Our Church!**



EMC COLLISION CENTER LLC



Commitment to Quality,
Convenience, & Reliability

Comprehensive Auto Body Shop

Free Estimates • Walk-Ins Welcome • All Insurance Accepted

113 W. Bridge Street, Morrisville, PA

215-738-1836 • Fax: 215-440-6517

emccollisioncenter@gmail.com

Poulson & Van Hise Funeral Directors

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.
Owner/Manager • NJ Lic. #3529

Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447

Joseph C. Parell, IV, Director • NJ Lic. 5340

650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ
609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com

poulsonvanhise@aol.com

Morgan

basement waterproofing

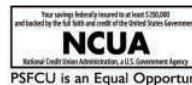
In Our 4th Decade of Quality Service

**French Drains
Foundation Repair
Mold Remediation**

All Work Guaranteed

877-401-4777

www.morganbasementwaterproofing.com



UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Trenton (1110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

1.855.PSFCU.4U

www.NaszaUnia.com

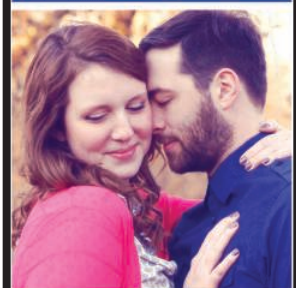
We Have Reached

112,000

Members!



catholicmatch® New Jersey



CatholicMatch.com/
dateNJ

ASK #WHATS MYNAME

BEFORE YOU
GET IN A
RIDE SHARE



SAMI

in remembrance of *samantha josephson*
STOP | ASK | MATCH | INFORM

ROOFING • CHIMNEYS MASONRY • GUTTERS • DECK REPAIR

We Find & Fix Leaks!



**ROYAL PRO
CONSTRUCTION**

\$1100 OFF
Any New Roof Replacement

20% OFF
Any Roof, Chimney, Gutter,
Masonry Repair & SENIORS

Family Owned/Operated • Lic. #13VH0934200
Bonded & Insured • 20+ Years

732-589-9967 *Serving All of New Jersey*



Mallory's Army Foundation

**United Together In The Fight
Against Bullying...**

Don't Just Teach Kindness...

BE KINDNESS!

www.MallorysArmy.com

(973) 440-8657

info@mallorysarmy.org

It's easy to join our mailing list! Just send your
email address by text message:

Text MALLORYSARMY to 22828
to get started.

Message and data rates may apply.



www.ParkwayAutoBodyinc.com

Parkway Auto Body



Collision Experts
9 Chelsea Ave Ewing NJ
(609)882-1144



**American
Red Cross**

Make a Difference in Your Community

VOLUNTEER

with the American Red Cross

Join today at redcross.org/Volunteer

Finding FABER

check out the
latest offerings
by your bulletin
sponsors by
downloading
our free app



Google Play

App Store



**INCREASE YOUR VISIBILITY
IN THE COMMUNITY**

Place Your Ad Here to Support Our Parish!

**CONTACT ME
Cindy O'Neal**

coneal@jppc.net (931) 217-7110

